

to: the Academic Authorities at the Kazakh National Al-Farabi University in Almaty

Report on the doctoral thesis by **Nargiz Abdulina** on *The transformation problem of Kazakh cultural values in the globalization conditions* (126 pages)

I want to thank for the honour to be invited as the external examiner of the above mentioned thesis by Nargiz Abdulina, and tell as my report the following.

The thesis consists of broad synthesis of the Kazakh culture and society in the contemporary context i.e. in the ongoing process of world wide changes in the global culture, which will not leave any country in the world untouched by these major changes and transformations. In fact, they concern also the societies which would have otherwise lived in an almost archaic state having not yet entered the processes of techno-semiotic phase. Thus, Abdulina's thesis is a very ambitious effort to portray exactly with empirical methods from sociology, social psychology and statistics the different levels of Kazakh society during the great shift in the social and cultural life. However, in spite of a very remarkable and almost exhaustibly looking sources and materials, Abdulina's approach covers also more philosophical issues, so to say, like the problem of values, norms and aesthetics existing at the background of societal events. Thus her endeavour is to provide reader with knowledge about the great variety of themes in the present Kazakh reality. I consider the applicative value of her study really convincing.

It launches with a chapter dealing with spiritual, moral and gender values and genre stereotypes of Kazakh. It is scrutinizing the identity of culture and factors interacting there, such as language and communication styles. The role of the global processes seems to weaken the national essence and boundaries of Kazakh. Its unity and values of unity seem to be threatened. While speaking of such issues she evokes the ancestor Turkic Khagandi. It, a.o. constitute values of inner essence of Kazakh culture.

She states that in order to modernize public consciousness it is necessary to explore the essence and values from antiquity to the present. In 2012

there was a study of Kazakh values and also a UNESCO report for 2022-2051 was done, where the global priority was in the gender equality. So it is natural that Abdulina next pays much attention to this problem field.

She discusses the 'scientific' development in the theory of value, started by Fr. Nietzsche, who distinguished between higher and lower values, the highest in his theory being of course the will to power. Yet, values should be also studied anthropologically by a crosscultural comparison as it has been done by such classics as Ruth Benedict and Margareth Mead. However, one may also speak of terminal and instrumental values. Globalization has its skeptics and radicals, as we know. This is clear because globalisation causes transformation of values of an individual.

Tursun Gabitov has examined the transformation of tradition, spiritual values and customs of Kazakh culture. Yet, there is a lack of systematic research in the field. It consists of three elements: 1) loss of traditional cultural heritage, 2) change of spiritual and moral values, 3) gender values.

Now, Abdulina launches some new themes like sustainable development, digitalization and experimental issues using a.o. the so-called Zipf's law. She wants to systematize all these areas and has in fact already published 9 scientific papers, 140 pages altogether, around it. She has thus come to a typology of universal value... such as power, achievement, safety... benevolence, tradition, etc. She mentions that what is involved is not only Eastern aspect but also Western culture; so we should remember teachings of India and China i.e. the principles of chaos and harmony. Man is the measure of the morality, as Confucius says and taoism emphasizes. The field is huge: 290 million people living in territory of Eurasia with 170 nations. So the problems dealt here concern an enormous amount of people.

Furthermore, Gabitov has spoken of education of spiritually developed personality. Such voices are nice to hear in the context of the Western approach which is often very behavioristic and positivist basically forgetting these value issue altogether. Yet, Abdulina speaks of person's self, and classifies the Kazakh values into groups of classic, modern, instrumental and spiritual. So what is the current state of Kazakh values, she asks. Adorno is even mentioned here what is interesting. The

new avenues are stemming from internet, facebook, instagram and email. How do they influence Kazakh culture?

Kazakh culture is by its essence oral: folk art and instrumental music...which are not only national qualities but something accessible universally to anyone. Kant had the idea of eternal peace and it is relevant in the context of globalities and antiglobalities, when alien values intrude the archaic state, like coca cola, Hollywood etc. Many identify so the antiglobal view with ecological, civilisational, socialist and nationalist attitudes. Good example is Dimash, the world famous Kazakh singer appreciated particularly in China. He plays dombra, sings in Kazakh language, and not only his voice but the whole style of his performance reveals a kind of patriotism.

Then Abdulina discusses marriage and divorce i.e. gender issues, and states that moral rights of women stand higher in Kazakh than elsewhere in Asia. The Soviet period brought the equality of men and women in work. Yet, still the political life is 90% dominated by men. If you ask what is the most important thing in society, Kazakhs answer: family. Global issues have introduced much progress, but also harms and defaults like cyberbullying, lost privacy, false friendships, parental control of children, pollution...these are dangers of using social media.

Basing upon all these reflections and informations Abdulina then builds a model for the transformation of values in Kazakh context: it has 4 components: traditional culture.... spiritual values.. gender equality.... gender stereotypes.

Yet, some Kazakh rituals can still resist these development, both good and bad, I understand, albeit young people less and less are interested in wedding ceremonies, shamanism, saddling a horse and honoring the elders. However, the cult of ancestors is strong in Kazakhstan; existence takes place in three worlds: heavenly, earthly and underground. There are concepts like *arua*, *namys* and other. Also the beauty of the words can be appreciated, and we can speak about the aesthetics of a nomad. Gender identity is taking new forms, numerical superiority of women is evident; but how does it change the categories of femininity and masculinity?

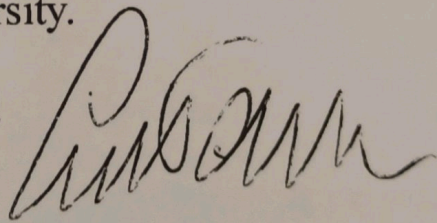
4

Gender inequality is revealed by statistics. Abdulina comes to a diagram of values in Kazakh culture,,,,, its values belong to the Eastern modes of development, there is change in gender role, gender stereotypes and above all in the mentality of self realization. There is a feeling of unity.... but with whom in the society?

Accordingly, future looks interesting because all those discussions in principle cause all kind of concrete activities in the society, from dombra courses to preserving monuments, nature, etc. So Kazakh culture is forming itself in the tension between traditional values and modernity. Comprehensive analysis of the field would take into account Western, Kazakh and Russian aspect. But let us not forget that we are dealing with 1000 years old culture of nomadic life in the steppe.

Altogether Abdulina's text is a rich and well documented presentation of one very actual problem of our time. The Kazaks' case has also its analogies elsewhere in the world for any investigation. The particular Kazakh condition provides also material for comparative studies. As said I consider it important that Abdulina also has had the courage to discuss ideological and normative issues. All too often Western research is satisfied by mere empirical description without any vision of larger purport in the domain of values. I am accordingly very glad to be able to recommend this substantial study to be accepted as a doctoral thesis at your Distinguished University.

Helsinki, August 28, 2022

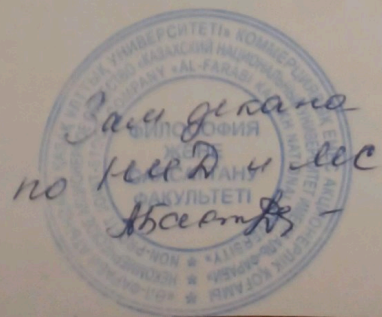


Eero Tarasti

professor emeritus at University of Helsinki

Honorary President of the iAS (International association for semiotic studies)

Chair of the Academy of Cultural heritages



Кому: **Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Алматы**

Отзыв докторской (PhD) диссертации на тему «Проблема трансформации ценностей казахской культуры в условиях глобализации», PhD -докторанта Наргиз Абдулиной

Хочу поблагодарить за честь быть приглашенным в качестве зарубежного научного консультанта вышеупомянутой научной работы Наргиз Абдулиной, и предоставить в качестве своего отзыва следующее.

Диссертационная работа докторанта содержит многогранность казахской культуры и общества в современном контексте, т.е. в продолжающемся процессе всемирных изменений в глобальной культуре, эти масштабные изменения и трансформаций затронули все страны мира. На самом деле, они также касаются и обществ, которые существуют почти в архаическом состоянии, еще не вступив в процессы техносемиотической фазы.

Таким образом, диссертация Абдулиной Н. является очень амбициозной попыткой точно изобразить с помощью эмпирических методов социологии, социальной психологии и статистики различных уровней казахского общества во время великого глобального сдвига в социальной и культурной жизни. Однако, несмотря на очень замечательные источники и материалы, подход Абдулиной Н. охватывает и более философские вопросы, такие как, проблемы ценностей, норм и эстетики, существующих на фоне общественных событий. Таким образом, ее стремление состоит в том, чтобы предоставить читателю знания о большом разнообразии тем в современной казахской действительности. Я считаю прикладную ценность ее исследования действительно убедительной.

Диссертации посвящена духовным, нравственным и гендерным ценностям и стереотипам казахской культуры. Это глубокое изучение идентичности культа и взаимодействующих в нем факторов, таких как язык и стили общения. Роль глобальных процессов как бы ослабляет национальную идентичность и границы казахского народа. Кажется, что его единство и ценности единства находятся под угрозой. Затрагивая такие вопросы, она вспоминает предков, которые характеризуют ценности внутренней сущности казахской культуры.

Наргиз утверждает, что для модернизации общественного сознания необходимо исследование ценностей культуры от древности до современности. Абдулина Н. обсуждает «научное» развитие теория Ницше, который различал высшие и низшие ценности. Высшим по его теории является, конечно, воля к власти. Тем не менее, ценности должны также изучаться антропологическим путем межкультурного сравнения, как это исследуют такие классики, как Рут Бенедикт и Маргарет Мид.

В 2012 году было исследование казахстанских ценностей, а также отчет ЮНЕСКО за 2022, где глобальным приоритетом было гендерное равенство.

ПАРАҚТЫҢ АРҒЫ ЖАҒЫНА
ҚАРАНЫЗ
СМ. НА ОБОРОТНОЙ СТОРОНЕ

Так что, естественно, что Абдулина Н. в дальнейшем уделяет большое внимание этому проблемному полю. Можно также говорить о терминальных и инструментальных ценностях. Как известно, у глобализации есть свои скептики и радикалы. Это ясно, потому что глобализация вызывает трансформацию ценностей личности.

Турсун Габитов рассмотрел трансформацию традиции, духовных ценностей и обычаи казахской культуры. Тем не менее, отсутствуют систематические исследования в этой области, которые состоят из трех элементов: 1) утрата традиционного культурного наследия, 2) изменение духовно-нравственных ценностей, 3) гендерные ценности.

Следующее, Наргиз затрагивает несколько новых направлений, такие как устойчивое развитие, цифровизация и экспериментальные вопросы с использованием метода, так называемый закон Ципфа. Она хочет систематизировать все эти области и уже опубликовала 8 научные статьи, в диссертационной работе 156 страниц.

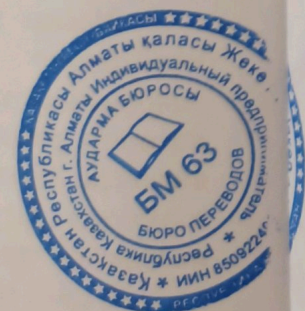
Таким образом, она создала типологию универсальных ценностей, таких как сила, достижения, безопасность, доброжелательность, традиции и т. д. Она упоминает, что речь идет не только влияния западной культуры, но и восточную. Поэтому мы должны помнить учения Индии и Китая, то есть принципы хаоса и гармонии. Человек – это мера нравственности, как говорит Конфуций. 290 миллионов человек и 170 нации проживают на территории Евразии. Таким образом, рассматриваемые здесь, проблемы всего общества.

Кроме того, Габитов Т. говорил о воспитании духовно-развитой личности. Западный подход часто не затрагивает проблемы ценностной ориентации. Абдулина Н. классифицирует казахские ценности на базовые, современные, инструментальные и духовные. Она затрагивает вопрос о положении казахской культуры в условиях глобализации. В работе также упоминается Адорно, что интересно новые возможности связаны с Интернетом, Facebook, Instagram и электронной почтой и как они влияют на казахскую культуру.

Казахская культура по своей сути устная: народно-творческая и инструментальная, музыка, которые отражают не только национальные качества, но и что-то доступное универсальное любому. У Канта была идея вечного мира, и она актуальна в условиях глобальности и антиглобальности, когда влияют чуждые ценности, такое как Кока-Кола, Голливуд и т. д. Хороший пример – всемирно известный казахстанский певец Димаш, особенно ценится в Китае. Играет на домбре, поет на казахском языке, и не только его голос, но и весь стиль его исполнения проявляет своеобразный патриотизм.

Следующее, Абдулина Н. обсуждает брак и развод, т.е. гендерные вопросы, и утверждает, что основные права женщин стоят выше в Казахстане, чем где-либо еще в Азии. Советский период принес с собой равенство мужчин и женщин в труде. Тем не менее, в политической жизни на 90% доминируют мужчины. Самое главное для казахского общества: семья. Глобализация привнесла большой прогресс, но также и отрицательные моменты, такие как киберзапугивание, потеря конфиденциальности, ложная дружба,

ПАРАҚТЫҢ АРҒЫ ЖАҒЫНА
ҚАРАНЫЗ
М. НА ОБОРОТНОЙ СТОРОНЕ



родительский контроль над детьми, загрязнение окружающей среды. Это также последствия использования социальных сетей.

На основе всех этих размышлений и информации Абдулина Н. предлагает модель трансформации ценностей казахской культуры, который состоит из 4 компонентов: традиционная культура, духовные ценности, гендерное равенство, гендерные стереотипы.

Однако, казахское общество может сопротивляться этому развитию. Я понимаю, сейчас молодежь все меньше и меньше интересуется свадебной церемонии, шаманством, оседланием лошадей и почитанием старейшины. Тем не менее, в Казахстане остается сильным почитание культа предков. Есть такие понятия, как аруак, намыс и другие. Также ценится красота слов, что напоминает эстетику кочевника. Идентичность обретает новые формы, видно численное превосходство женщин. Но как это меняет категорию определения женственности и мужественности?

Гендерное неравенство выявляется статистикой. Абдулина Н. приводит таблицу ценностей казахской культуре. Ценности относятся к восточным моделям развития, происходит изменение гендерной роли, гендерных стереотипов и менталитета самореализации. Соответственно, будущее выглядит интересным, потому что все эти дискуссии в принципе направлены на все виды конкретной деятельности в обществе, от развития курсов домбры до сохранения памятников, природы и т.д., следовательно, казахская культура формируется в противоречии между традиционными ценностями и современностью. Комплексный анализ работы учитывает казахский, западный и русский аспект. Но нельзя забывать, что мы имеем дело с 1000-летней культурой кочевой жизни в степи.

Диссертационная работа Абдулиной Н. представляет собой многогранное и отличное исследование, также материал для сравнительного исследования для других ученых, которые исследуют казахскую культуру в мире. Затрагивается актуальная проблема нашего времени.

Считаю важным, чтобы Наргиз Абдулина, также имела возможность обсудить идеологические и нормативные вопросы. Так как сейчас, западные исследования удовлетворяется простым эмпирическим описанием без какого-либо видения большего и смысла в области ценностей.

Поэтому я очень рад, что Могу рекомендовать данное исследование для принятия в качестве докторской диссертации в ваш уважаемый университет.

Хельсинки,

28 августа 2022 г.

Ееро Тараста

почетный профессор Хельсинского университета,

Почетный президент IAS (Международная ассоциация семиотических исследований).

Председатель Академии культурного наследия.

ПАРАҚТЫҢ АРҒЫ ЖАҒЫНА
ҚАРАНЫЗ
СМ. НА ОБОРОТНОЙ СТОРОНЕ



Республика Казахстан, город Алматы, двадцатое сентября две тысячи двадцать второго года. Текст-перевод документа с английского языка на русский язык был выполнен переводчиком Мейрбек Құралай Мейрбекқызы, 18.02.1996 года рождения, ИИН 960218400219.

Подпись



Meyrbek Kuralay Meyrbekkyzy

Республика Казахстан, город Алматы, двадцатое сентября две тысячи двадцать второго года. Я, Кан Елизавета Герасимовна, нотариус города Алматы, действующий на основании государственной лицензии № 0000354 от 20.01.2006 года, выданной Комитетом по организации правовой помощи и оказанию юридических услуг, населению МЮ РК свидетельствую подлинность подписи переводчика Мейрбек Құралай Мейрбекқызы. Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия проверены.

Зарегистрировано в реестре за № 24675
Взыскано 92 тенге

Нотариус

Кан Елизавета Герасимовна

